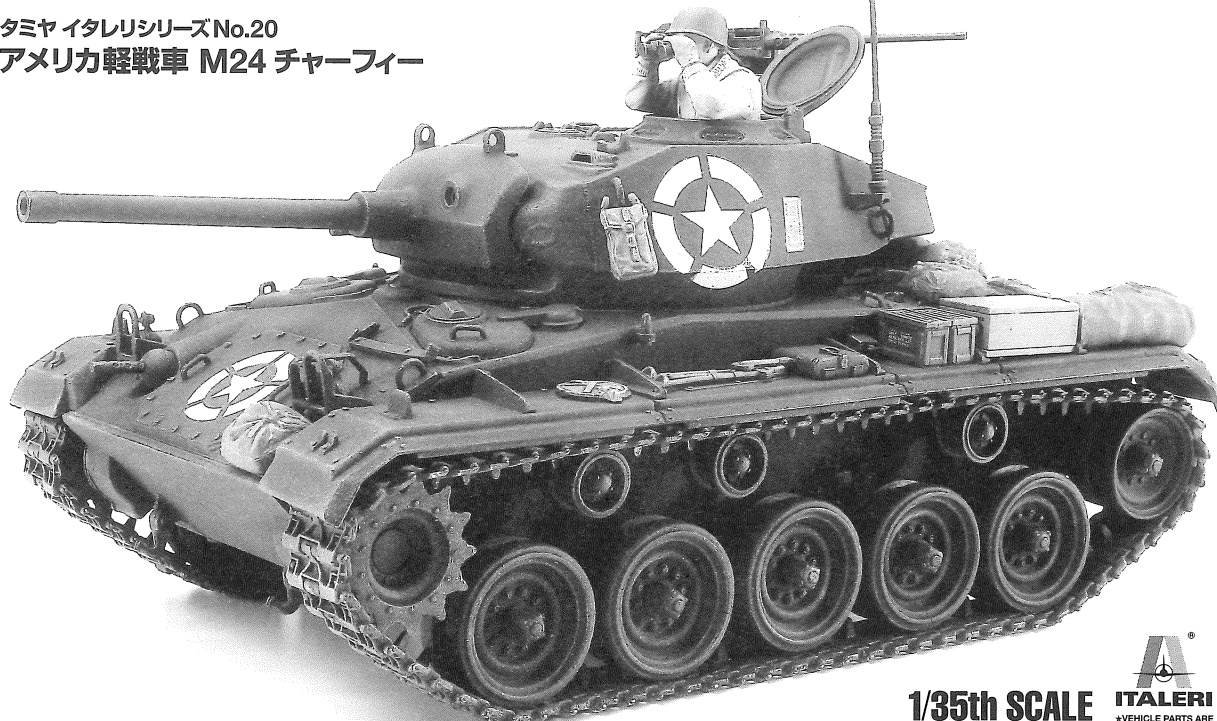


U.S. LIGHT TANK M24 CHAFFEE



タミヤ イタレリシリーズNo.20

アメリカ軽戦車 M24 チャーフイー



1/35th SCALE



While the U.S. M3 light tank was an invaluable boon to British forces in early WWII, modest firepower led to it – with the later M5 – being relegated to a less demanding reconnaissance role with U.S. forces. In early 1943, General Motors was contracted to develop a light tank in their place that could engage enemy tanks and give infantry support. To that end, the resulting M24 Chaffee – named for U.S. General A.R. Chaffee, Jr. – had sloped hull and turret armor up to 25mm thick in places such as the front, while improved firepower was taken care of by the 75mm M6 gun; also employed on the B-25 bomber, it could pierce 60mm of 30-degree armor from 914 meters. Like the M5, the M24 used twin V8 Cadillac 44T24 engines for 220hp total output; on the M24, they were combined with

Der leichte Panzer M3 war am Anfang des II. Weltkrieges durch seine geringe Feuerkraft ein wenig brauchbares Gerät für die Britische Armee und wurde zusammen mit dem M5 für weniger schwierige Einsätze im Bereich der Aufklärung bei der amerikanischen Armee eingesetzt. Im Frühjahr 1943 wurde General Motors beauftragt an deren Stelle einen leichten Panzer zu entwickeln, der es mit Kampfpanzern aufnehmen konnte und die Infanterie unterstützen konnte. Am Ende wurde der M24 Chaffee – benannt nach dem amerikanischen US General A.R. Chaffee jr – mit seiner angewinkelten Wanne, einer Turm- und Frontpanzerung bis zu 25mm geschaffen. Die verbesserte Feuerkraft wurde durch die 75mm M6 Kanone erreicht, die auch im B-25 Bomber eingesetzt wurde und die ab 914m eine 60mm Panzerung im Winkel von 30 Grad durchschlagen konnte. Wie der M5 benutzte der M24 doppelte V8 Cadillac 44T24 Motoren mit einer Gesamtle-

Si le char M3 d'origine américaine fit le bonheur des forces britanniques au début de la 2^{ème} G.M., sa puissance de feu modeste le reléqua, lui et son successeur le M5, à des missions de reconnaissance bien moins risquées au sein des forces US. Pour les remplacer, General Motors reçut un contrat afin de développer un char léger capable de combattre les blindés ennemis et d'appuyer l'infanterie. Il en résulta M24 Chaffee (baptisé d'après le General A.R. Chaffee, Jr.) qui avait des flancs de caisse inclinés et un blindage de tourelle épais de 25mm par endroits, en particulier à l'avant. Il était équipé d'un canon M6 de 75mm capable de percer 60mm de blindage incliné à 30 degrés à plus de 900m. Cette arme était également montée sur certains bombardiers B-25. Comme le M5, le M24 était propulsé par deux moteurs V8 Cadillac 44T24 développant 220cv au total. Ils étaient associés

第二次大戦前半、アメリカ軍は優れた機動力を持つM3/M5軽戦車を開発しました。M3は北アフリカでドイツ軍に苦戦を強いられていたイギリス軍に供与され、貴重な戦力として奮戦したものの、攻撃力や防御力は十分とは言えませんでした。アメリカ軍はM3の戦訓を詳しく調査し、偵察や警戒を主任務としながら、対戦車戦闘や歩兵支援などもある程度行える新型軽戦車としてM24の開発を決定。1943年初めにゼネラルモーターズ社と開発契約を結びました。車体や砲塔には避弾開始を重視した傾斜装甲を全面的に採用。装甲厚は車体前面などで25mmでしたが、軽戦車としては十分な防御力を備えていました。主砲は、B-25爆撃機から転用した軽量コンパクトな75mm砲M6を搭載。通常の徹甲弾を使用して、距離914mで30度傾斜した厚さ60mmの装甲板を貫徹できました。エンジンはM5軽戦車と同じくV型8気筒高液冷ガソリンエンジンを2基組み合わせ、220馬力のキャデラック・シリーズ44T24を搭載

hydraulic transmissions, plus the first torsion bar suspension setup seen on a U.S. tank, leading to a top speed of 56km/h. Many M24s used T72 steel tracks in WWII. Roughly 4,700 were manufactured between April 1944 and the end of production the next July. A brace of M24s were the first to see action in North-West Europe, in the Battle of the Bulge from December 1944; thereafter, the M24 was assigned to reconnaissance companies and tank battalions, and even saw fighting in Italy. At the time of Germany's surrender in May 1945, over 1,100 M24s were deployed. Post-WWII, it served in militaries of 25 countries including France and Italy, and featured in the Korean and Vietnam Wars. Some countries even continued to use this hardy featherweight through into the 1980s.

istung von 220Hp. Im M24 wurden sie mit einem hydraulischen Getriebe gekoppelt und zusammen mit der ersten Drehstabfederung bei einem amerikanischen Panzer reichte das für eine Höchstgeschwindigkeit von 56 Km/h. Viele M24 nutzten im II. Weltkrieg die T72 Stahlketten. Zwischen April 1944 und dem Produktionsende im Juli 1945 wurden etwa 4,700 Panzer gebaut. Ein erstes Los der neuen Panzer tauchte auf dem Europäischen Kriegsschauplatz bei der Ardennenoffensive ab Dezember 1944 auf. Später kam der M24 zu den Aufklärungseinheiten und zu den Panzerbattalionen und wurde auch in Italien eingesetzt. Bis zur deutschen Kapitulation im Mai 1945 wurden über 1,100 M24 benutzt. Nach dem II. Weltkrieg wurde der Panzer in den Armeen von 25 Ländern eingesetzt, incl Frankreich und Italien. Er kämpfte im Korea-Krieg und in Vietnam. Einige Länder nutzten das gut geschützte Federgewicht noch bis in die 80er Jahre.

à des transmissions hydrauliques et à une suspension à barres de torsion, une première sur un char américain. La vitesse maximale était de 56km/h. Pendant la 2^{ème} G.M., de nombreux M24 étaient équipés de chenilles métalliques T72. Environ 4.700 furent construits entre avril 1944 et juillet 1945 lorsque la production cessa. Les premiers M24 furent envoyés en Europe Occidentale, participant à la Bataille des Ardennes en décembre 1944 ; puis les M24 furent déployés dans des compagnies de reconnaissance et des bataillons de chars, et combattirent même en Italie. Au moment de la reddition allemande en mai 1945, plus de 1.100 M24 étaient entrés en service. Après la guerre, ils servirent dans les forces armées de 25 pays dont la France et l'Italie et participèrent aux guerres de Corée et du Vietnam. Certains pays continuèrent à l'utiliser jusque dans les années 1980.

載。新型の油圧式手動変速機とアメリカ戦車初のトーションバー式サスペンションを採用し、路上での最高速度は56km/h。また大戦中は主にT72鋼製履帯を装備していました。M24は1944年4月から翌45年7月までに約4,700輛が完成。なお“チャーフイー”という愛称はアメリカ戦車部隊の発展に尽力したA.R.チャーフイーJr.将軍に因んで名付けられたものです。北西ヨーロッパ戦線では、1944年12月のバルジの戦いに2輛が出動したのを皮切りに、戦車大隊や偵察中隊などへの配備が進められ、一部はイタリア戦線にも投入されました。M24はトーションバーによる優れた機動性と低いシルエット、軽戦車としては強力な主砲により乗員の信頼を集め、1945年5月のドイツ降伏時には1,100輛以上が部隊配備されていました。さらに、戦後もフランスやイタリアなど25ヶ国以上に供与されて朝鮮戦争やインドシナ戦争、ベトナム戦争などに姿を見せ、一部の国では1980年代以降も使用が続けられました。

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所で作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-5 ●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / (XF-62) Vert olive
X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
XF-62 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate

XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois
XF-60 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé
XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
XF-84 ●ダークアイアン(腐帯色) / Dark Iron / Dunkels Eisen / Fer Fonce
XF-85 ●ラバーブラック / Rubber Black / Gummischwarz / Noir Caoutchouc

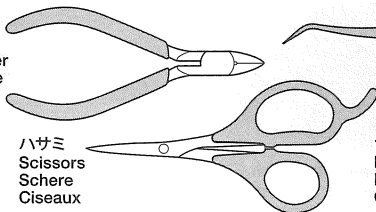
RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



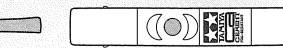
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



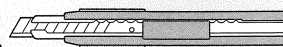
ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux

ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



《瞬間接着剤について》

★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.

★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben. ★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen. ★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung

zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling. ★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.

★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.

★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

ASSEMBLY

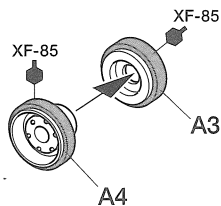


●組立説明図の中で塗装指示のない部品は TS-5(XF-62)で塗装します。
●When no color is specified, paint the item with TS-5(XF-62).
●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-5(XF-62) bemalen.
●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-5(XF-62).

《使わない部品》 / Not used. A33, A34, A35, A36, A49, B56, B57, B58, B59, B74, B75, C86, C88, C89, C90, C91, C92, C95, C96, C97, C98, D1_{x12} E1, E2, Z3, Z13.
Nicht verwenden. / Non utilisées.

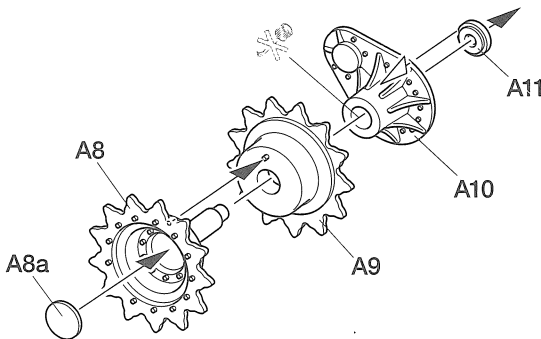
1 《リターンローラー》
Return rollers
Rücklaufrollen
Galets de retour

★6個作ります。
★Make 6.
★6 Satz anfertigen.
★Faire 6 jeux.



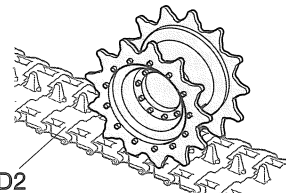
《ドライブsprockett》 ★2個作ります。
Drive sprockets
Kettentreibräder
Barbotins

★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

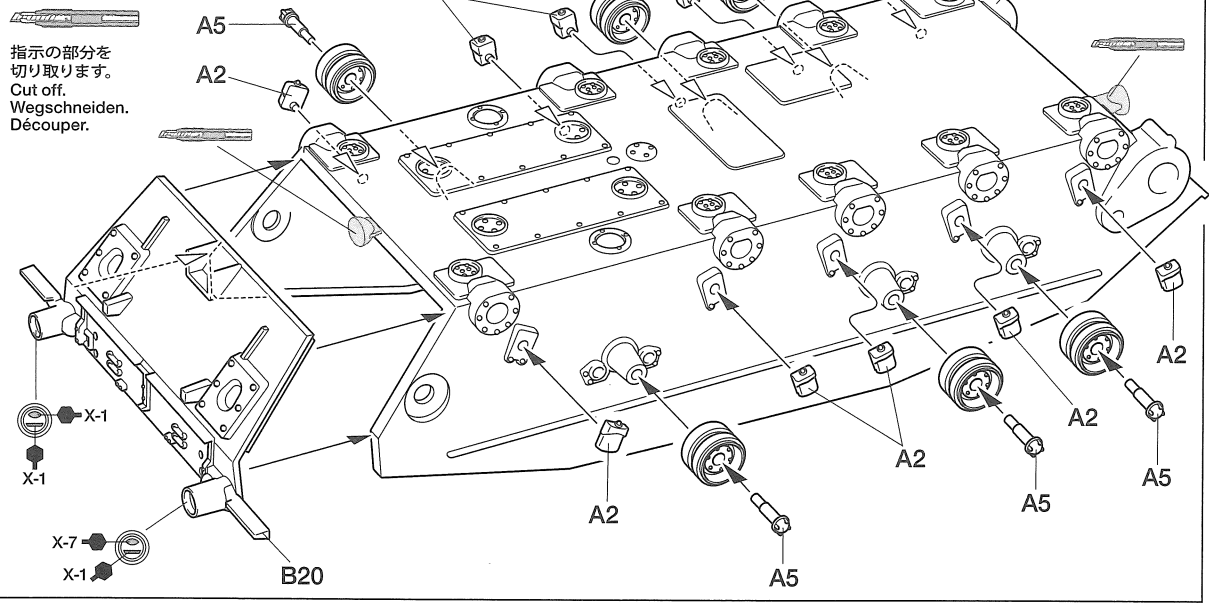


このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

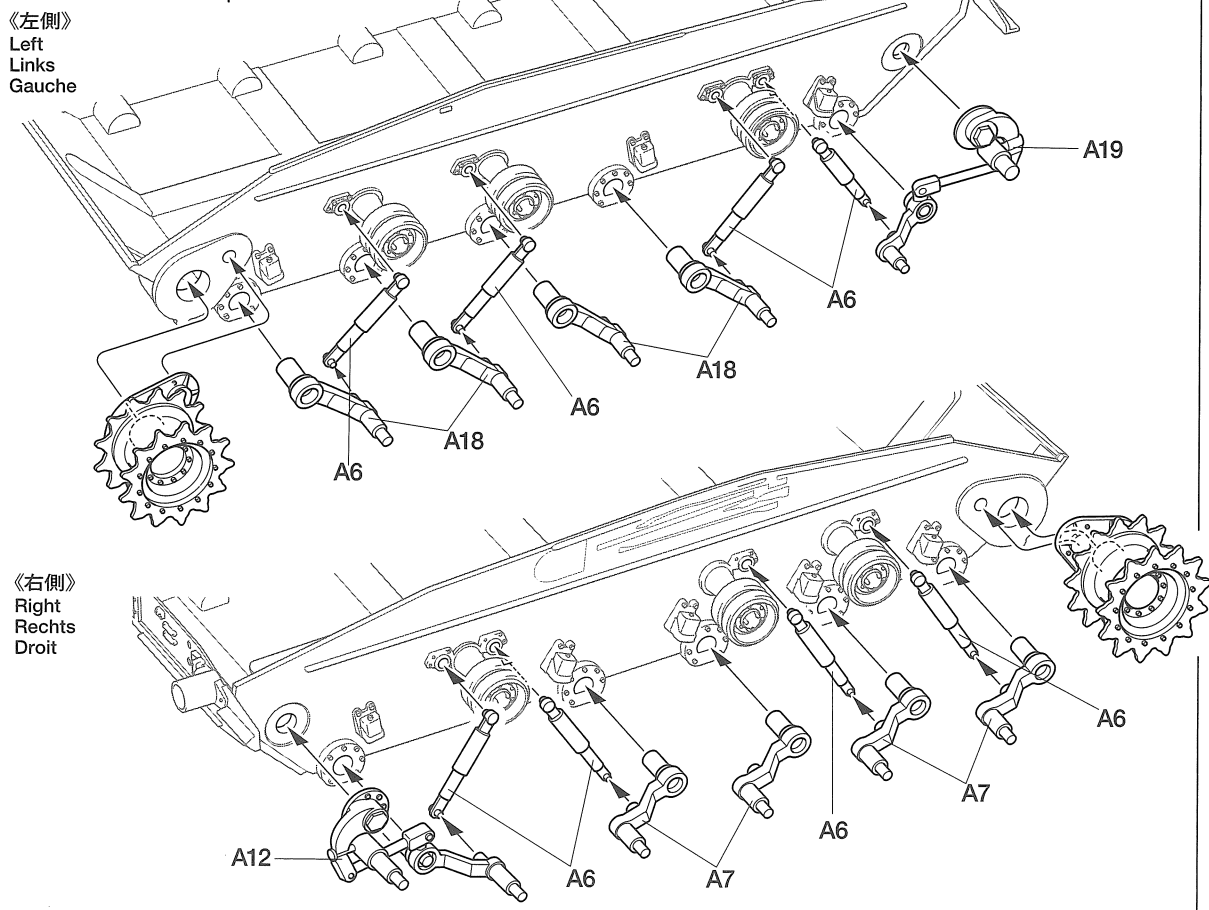
★D2を使ってA8とA9の歯の位置をそろえます。
★Use D2 to align teeth on drive sprockets (A8, A9).
★Zum Anordnen der Zähne am Antriebszahnrad D2 benutzen.
★Utiliser D2 pour aligner les dents des 2 barbotins (A8, A9).



2 リヤパネルの取り付け
 Attaching rear panel
 Einbau der Heckplatte
 Fixation du panneau arrière

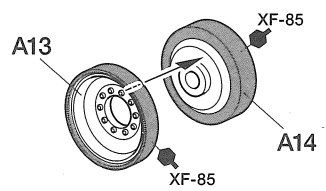


3 サスペンションの取り付け
 Attaching suspension
 Radaufhängung-Einbau
 Fixation de la suspension



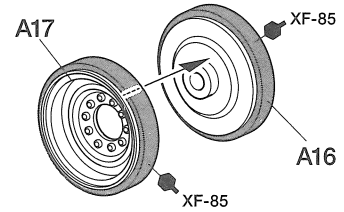
4 《アイドラーホイール》
 Idler wheels
 Spannräder
 Poulie-guides

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



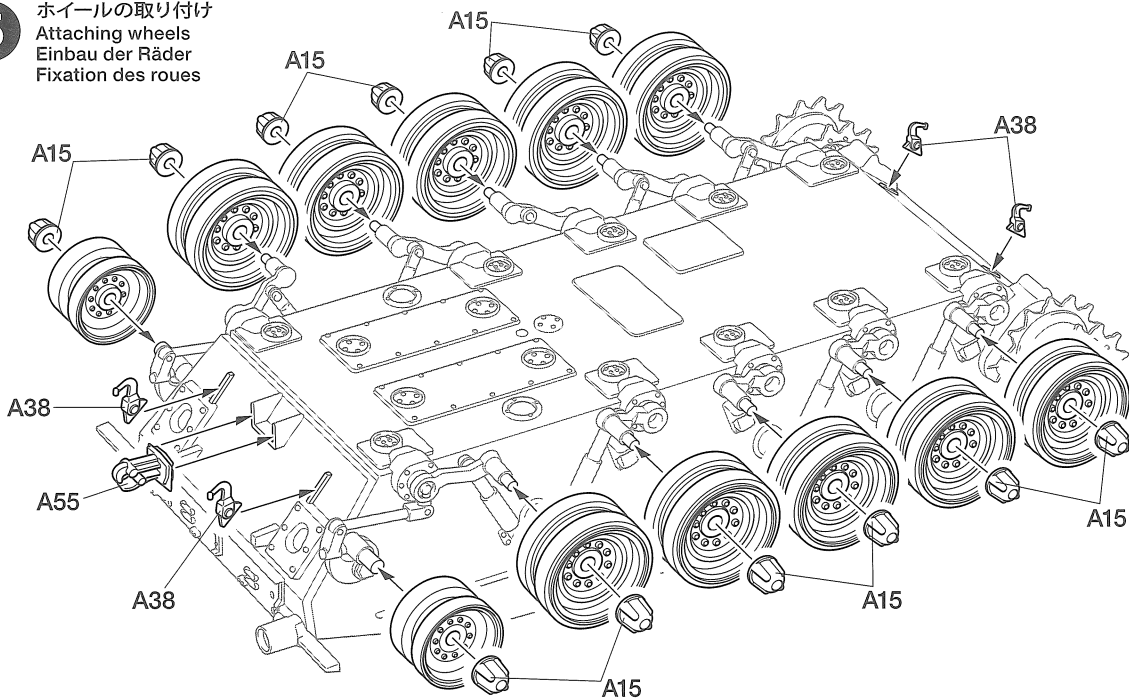
《ロードホイール》
 Road wheels
 Laufräder
 Roues de route

- ★10個作ります。
- ★Make 10.
- ★10 Satz anfertigen.
- ★Faire 10 jeux.



5

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



6

履帯の取り付け
Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles

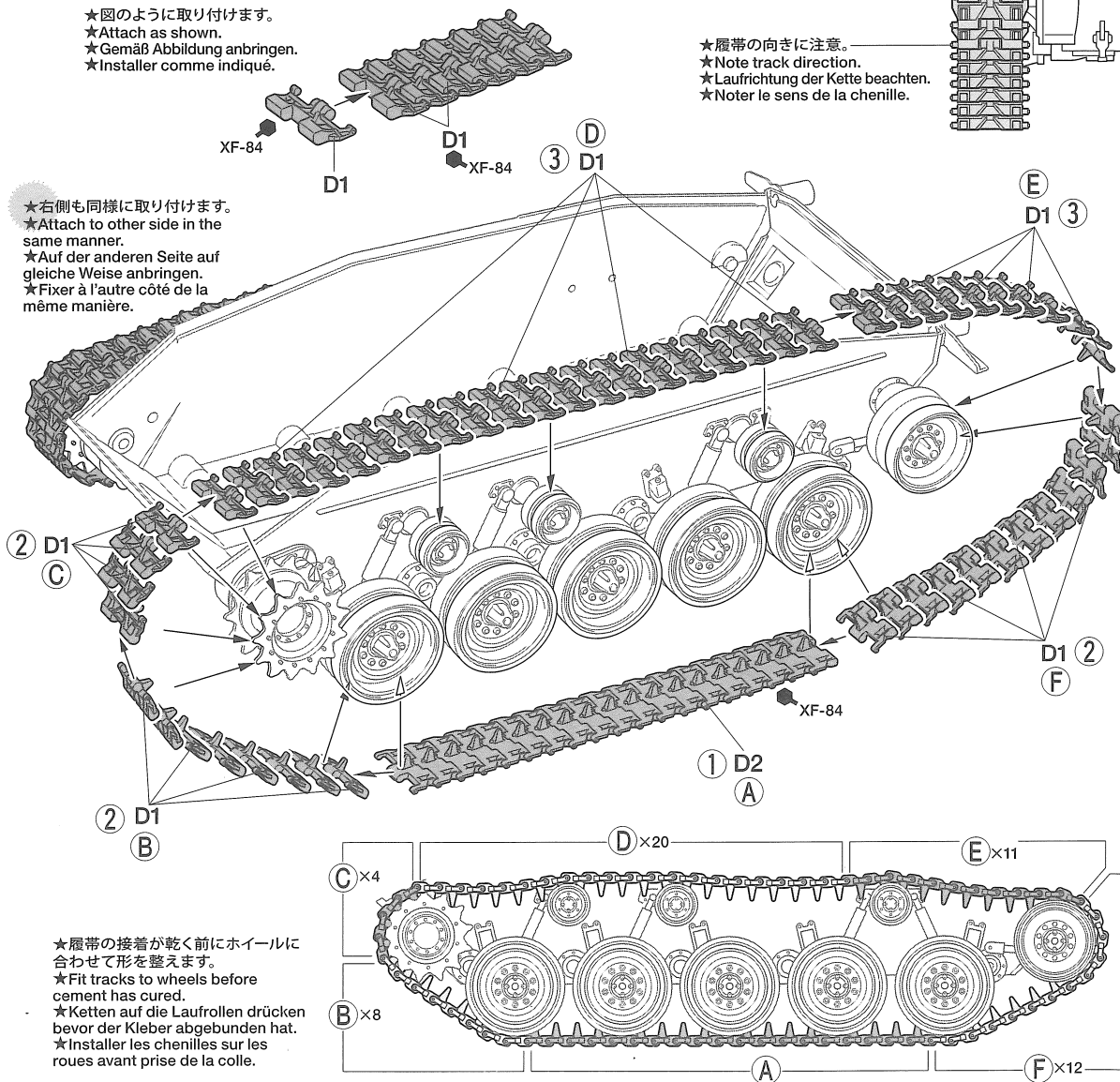


★指示の番号、①、②、③の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②, ③.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ②, ③ anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②, ③.

★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung anbringen.
★Installer comme indiqué.

★履帯の向きに注意。
★Note track direction.
★Laufrichtung der Kette beachten.
★Noter le sens de la chenille.

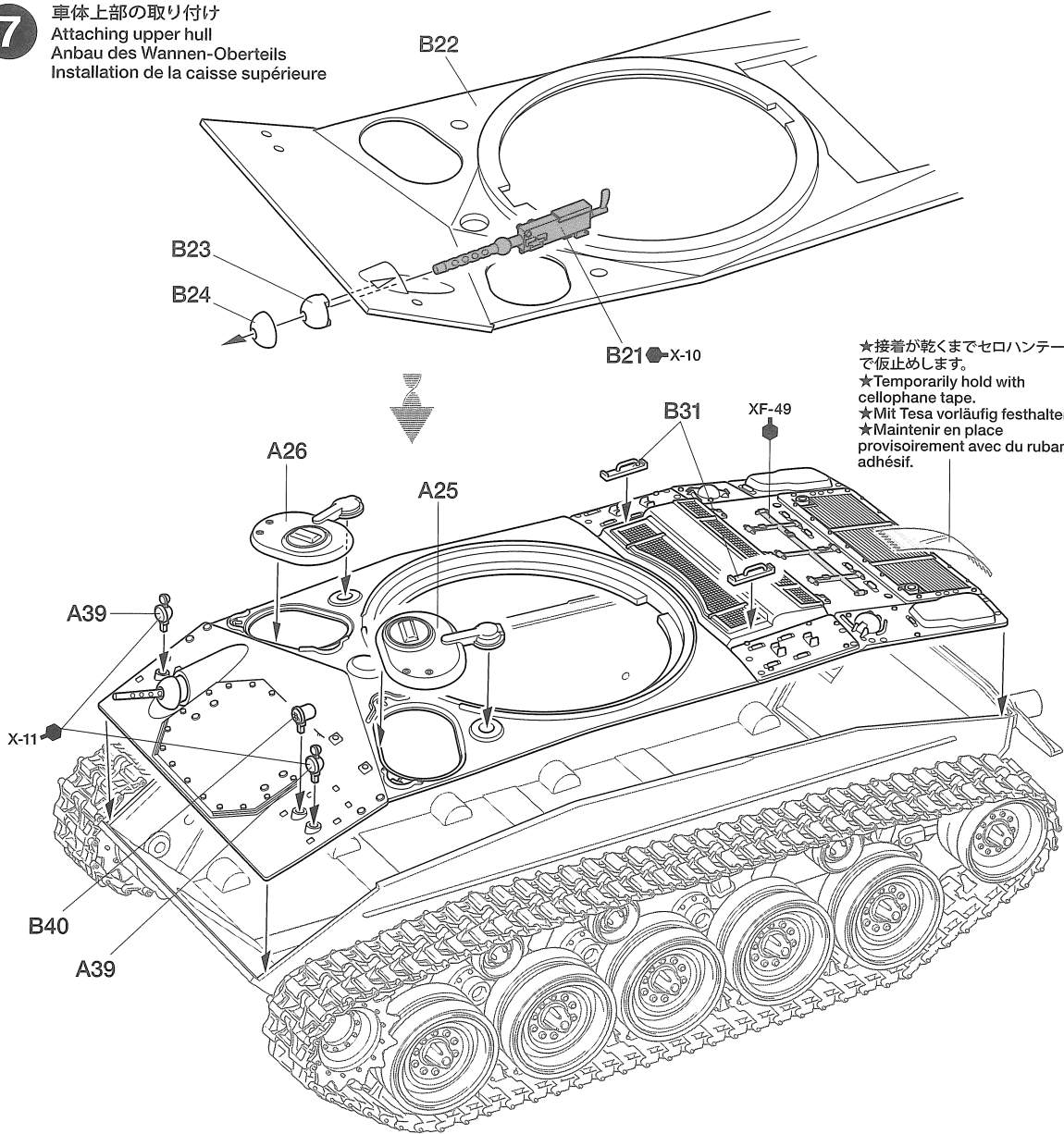
★右側も同様に取り付けます。
★Attach to other side in the same manner.
★Auf der anderen Seite auf gleiche Weise anbringen.
★Fixer à l'autre côté de la même manière.



★履帯の接着が乾く前にホイールに合わせて形を整えます。
★Fit tracks to wheels before cement has cured.
★Ketten auf die Laufrollen drücken bevor der Kleber abgedunnet hat.
★Installer les chenilles sur les roues avant prise de la colle.

7

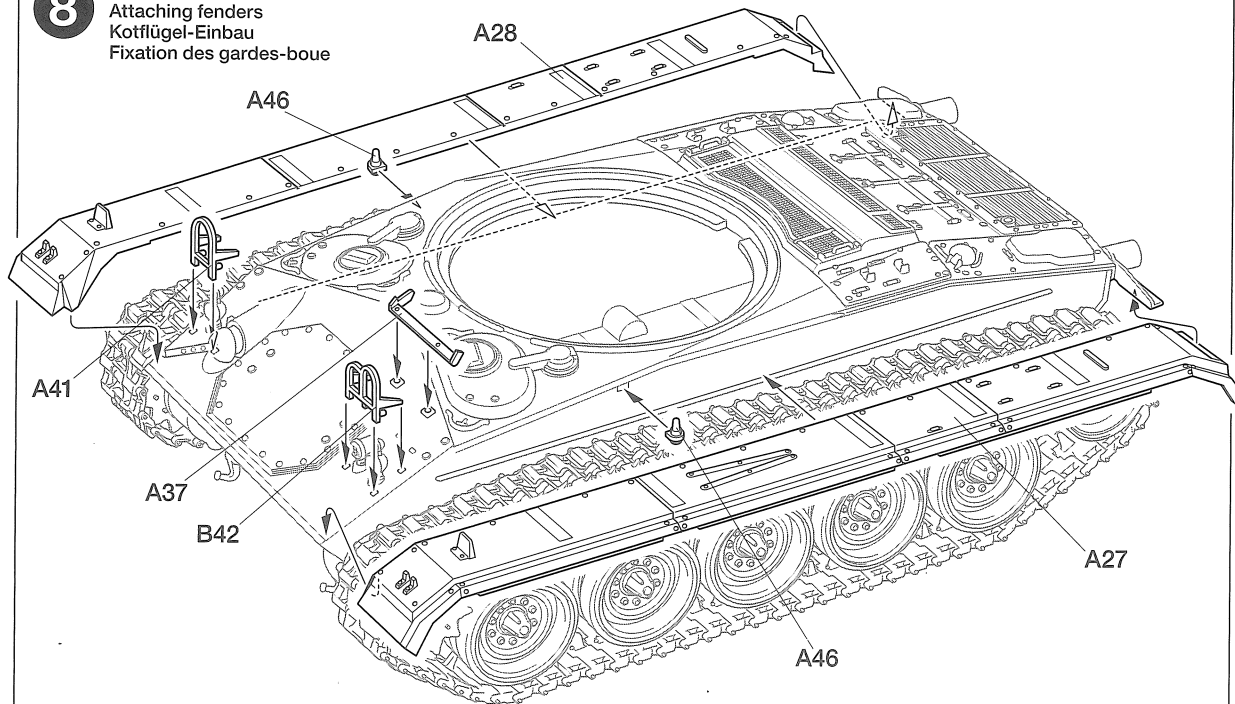
車体上部の取り付け
 Attaching upper hull
 Anbau des Wannen-Oberteils
 Installation de la caisse supérieure



★接着が乾くまでセロハンテープ
 で仮止めます。
 ★Temporarily hold with
 cellophane tape.
 ★Mit Tesa vorläufig festhalten.
 ★Maintenir en place
 provisoirement avec du ruban
 adhésif.

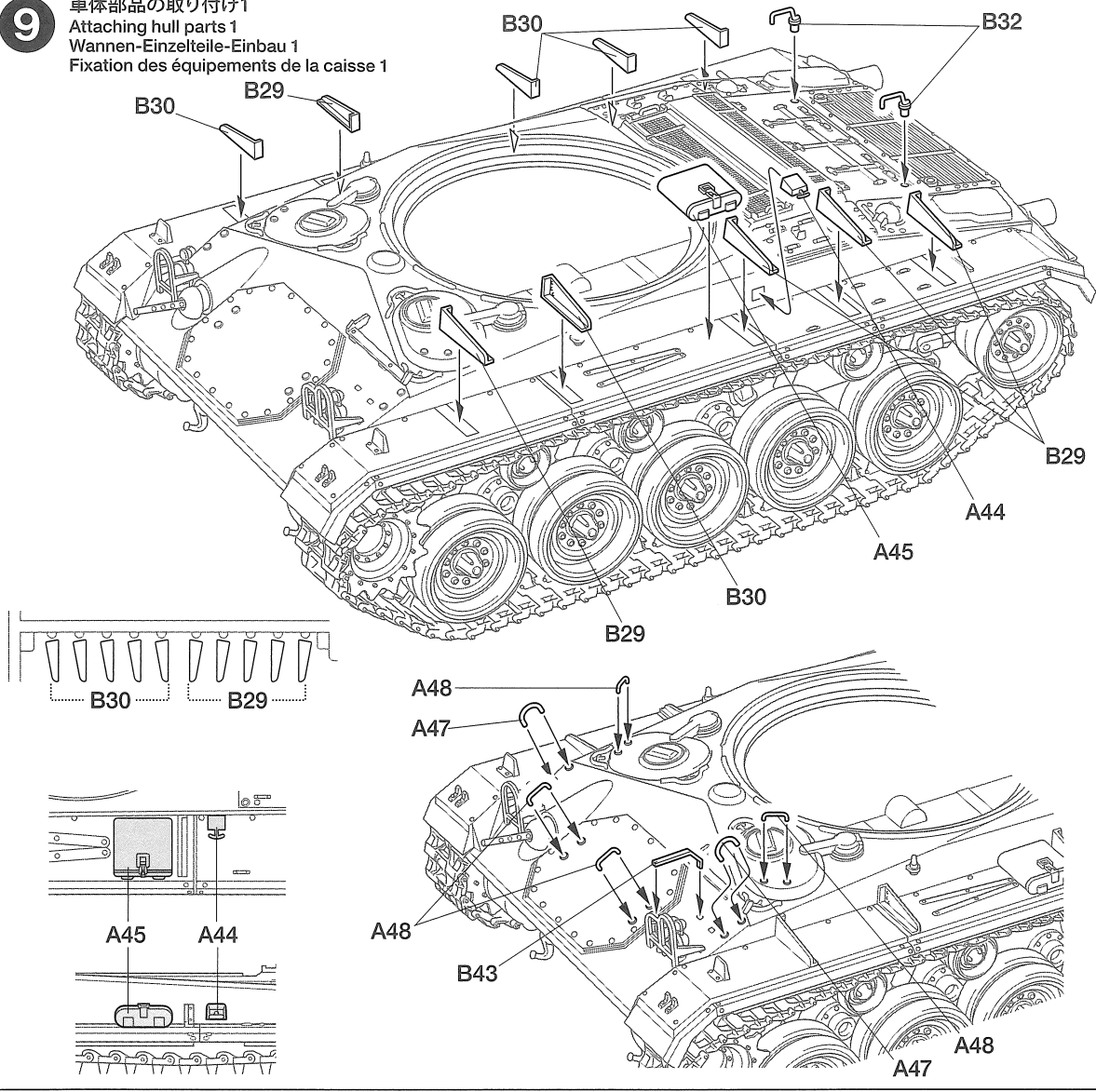
8

フェンダーの取り付け
 Attaching fenders
 Kotflügel-Einbau
 Fixation des gardes-boue



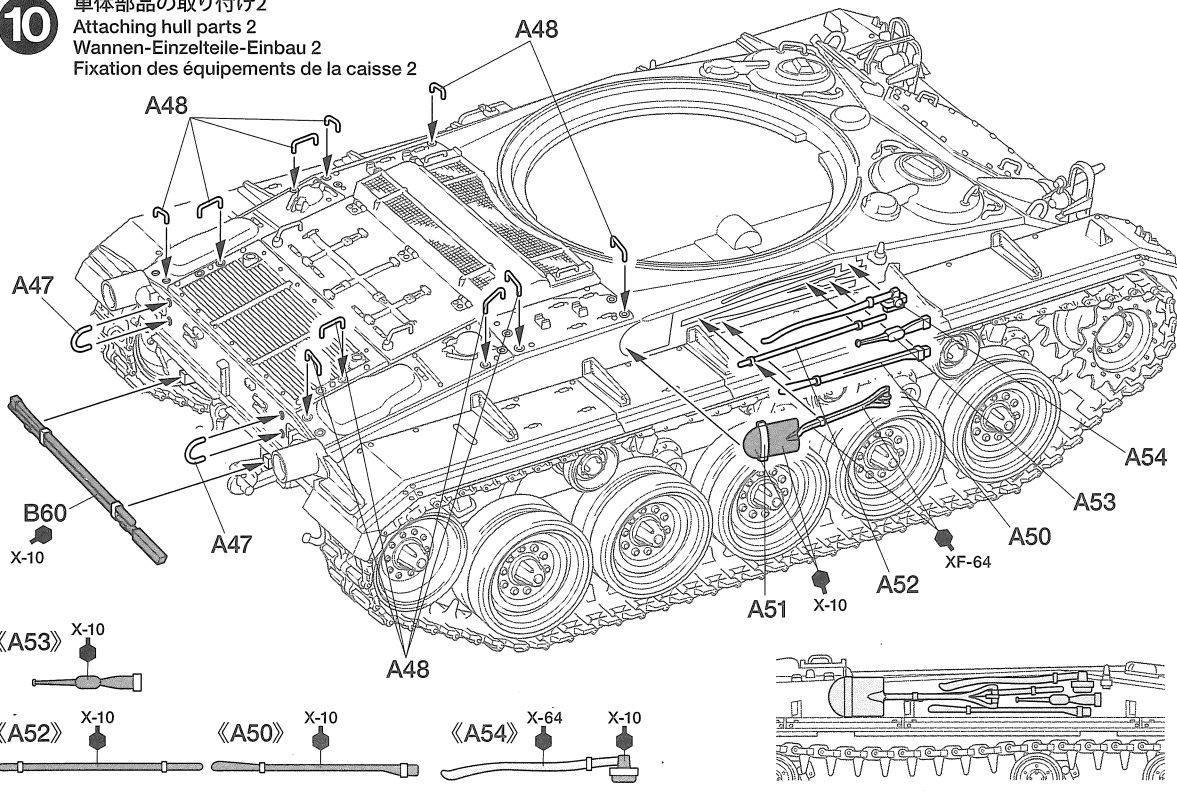
9

車体部品の取り付け1
Attaching hull parts 1
Wannen-Einzelteile-Einbau 1
Fixation des équipements de la caisse 1



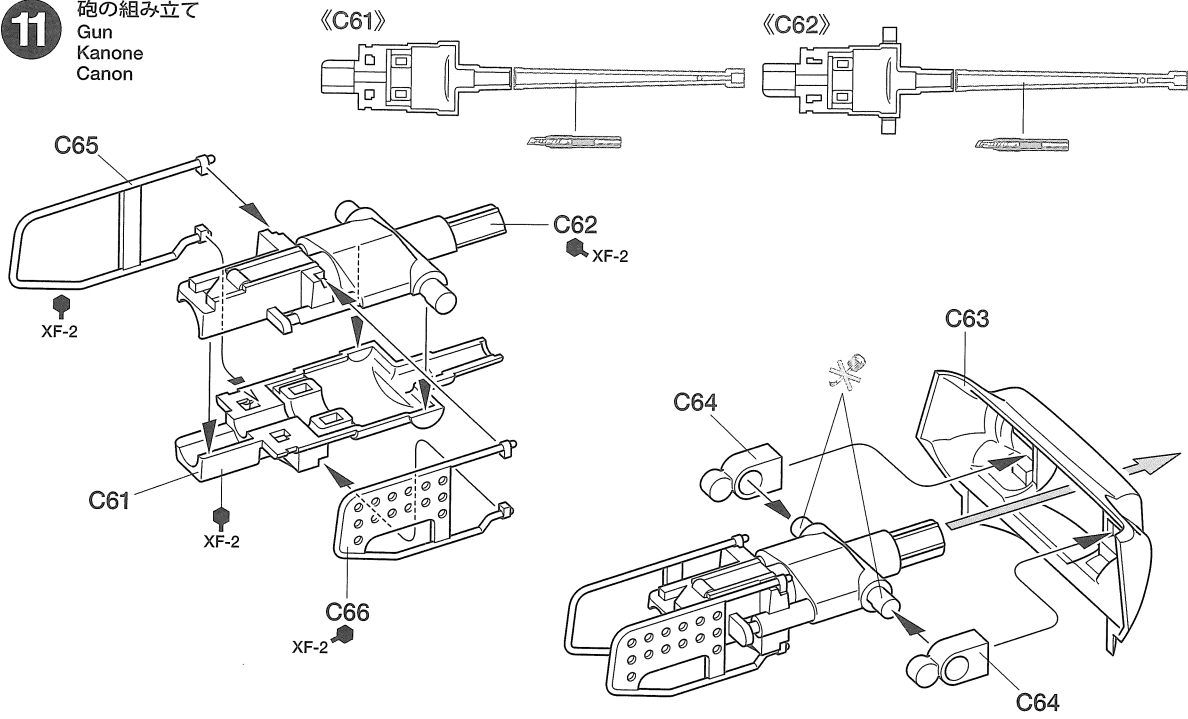
10

車体部品の取り付け2
Attaching hull parts 2
Wannen-Einzelteile-Einbau 2
Fixation des équipements de la caisse 2




11

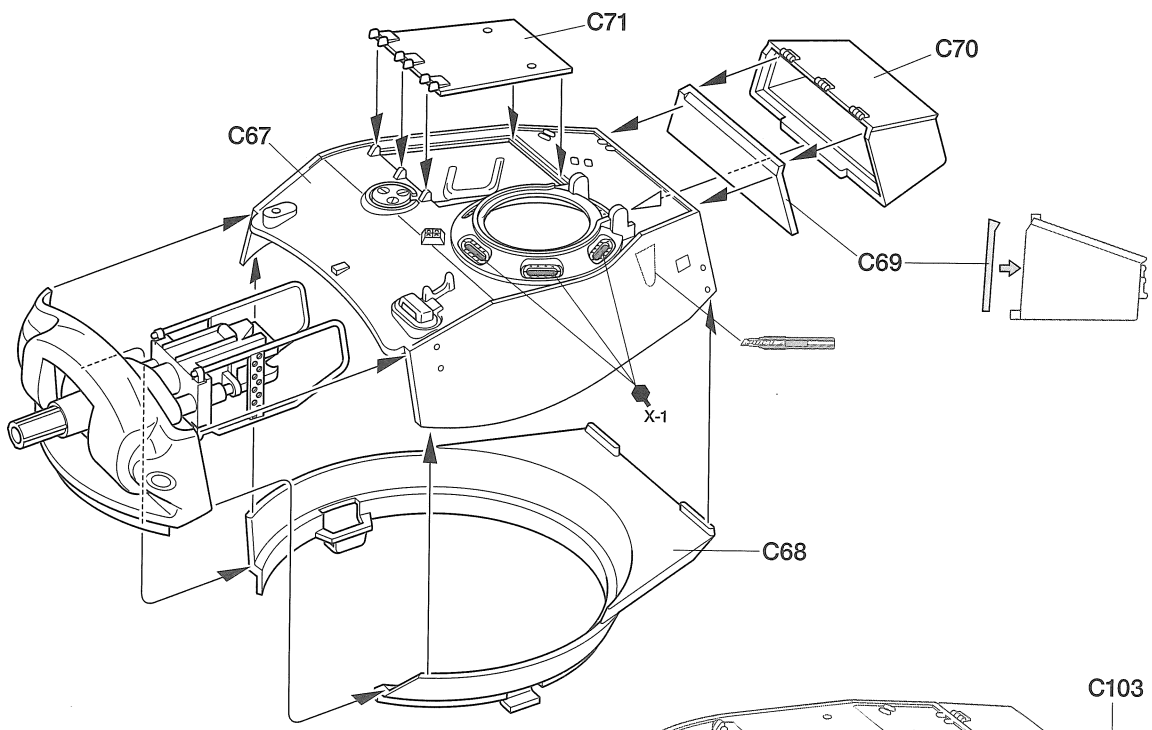
砲の組み立て
Gun
Kanone
Canon



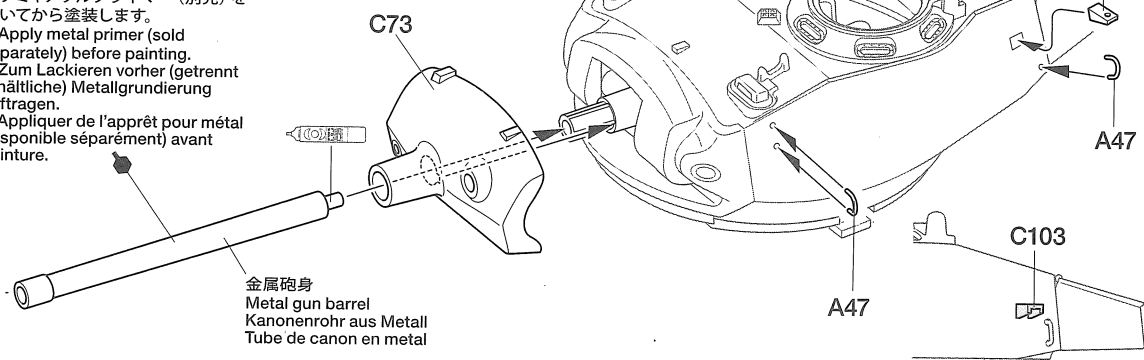
12

砲塔の組み立て
Turret
Turm
Tourelle

 指示の部品を瞬間接着剤でとりつけます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.



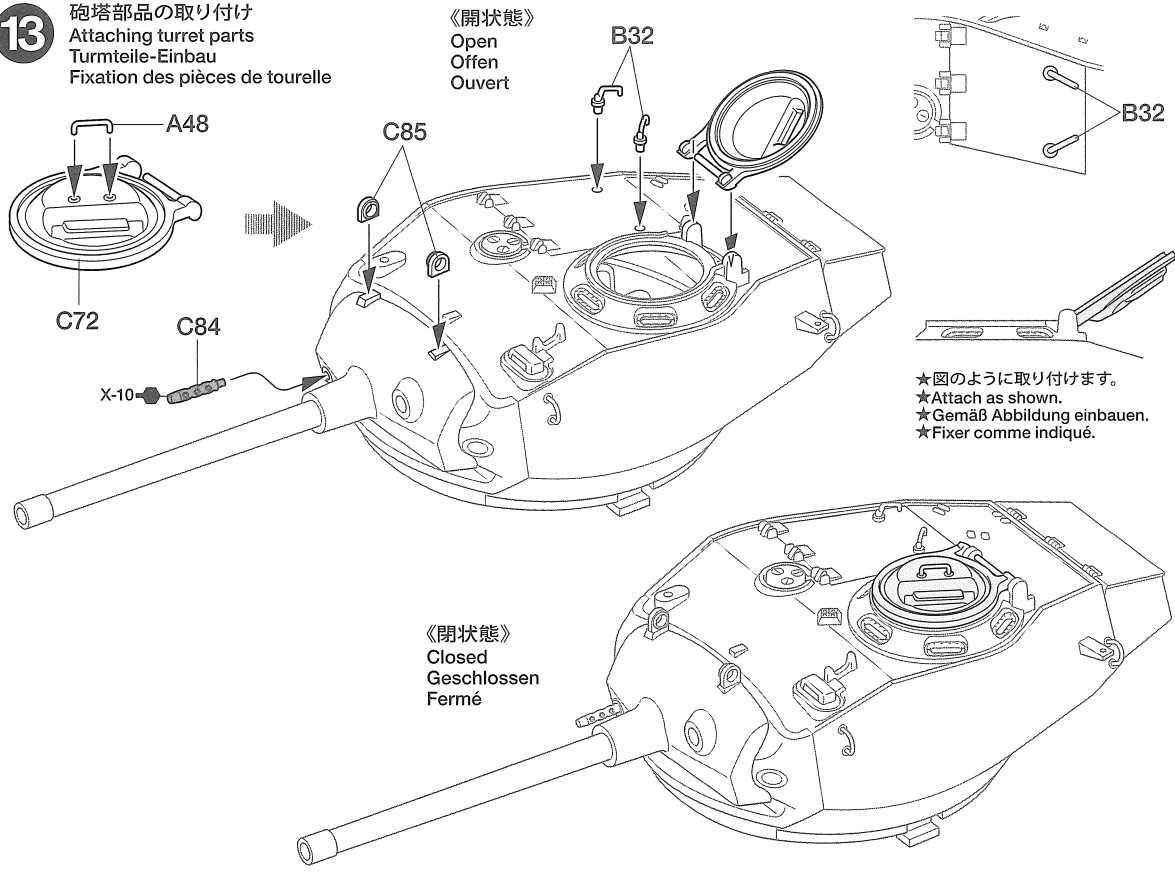
★タミヤメタルプライマー(別売)を吹いてから塗装します。
★Apply metal primer (sold separately) before painting.
★Zum Lackieren vorher (getrennt erhältliche) Metallgrundierung auftragen.
★Appliquer de l'apprêt pour métal (disponible séparément) avant peinture.



金属砲身
Metal gun barrel
Kanonenrohr aus Metall
Tube de canon en metal

13

砲塔部品の取り付け
 Attaching turret parts
 Turmteile-Einbau
 Fixation des pièces de tourelle

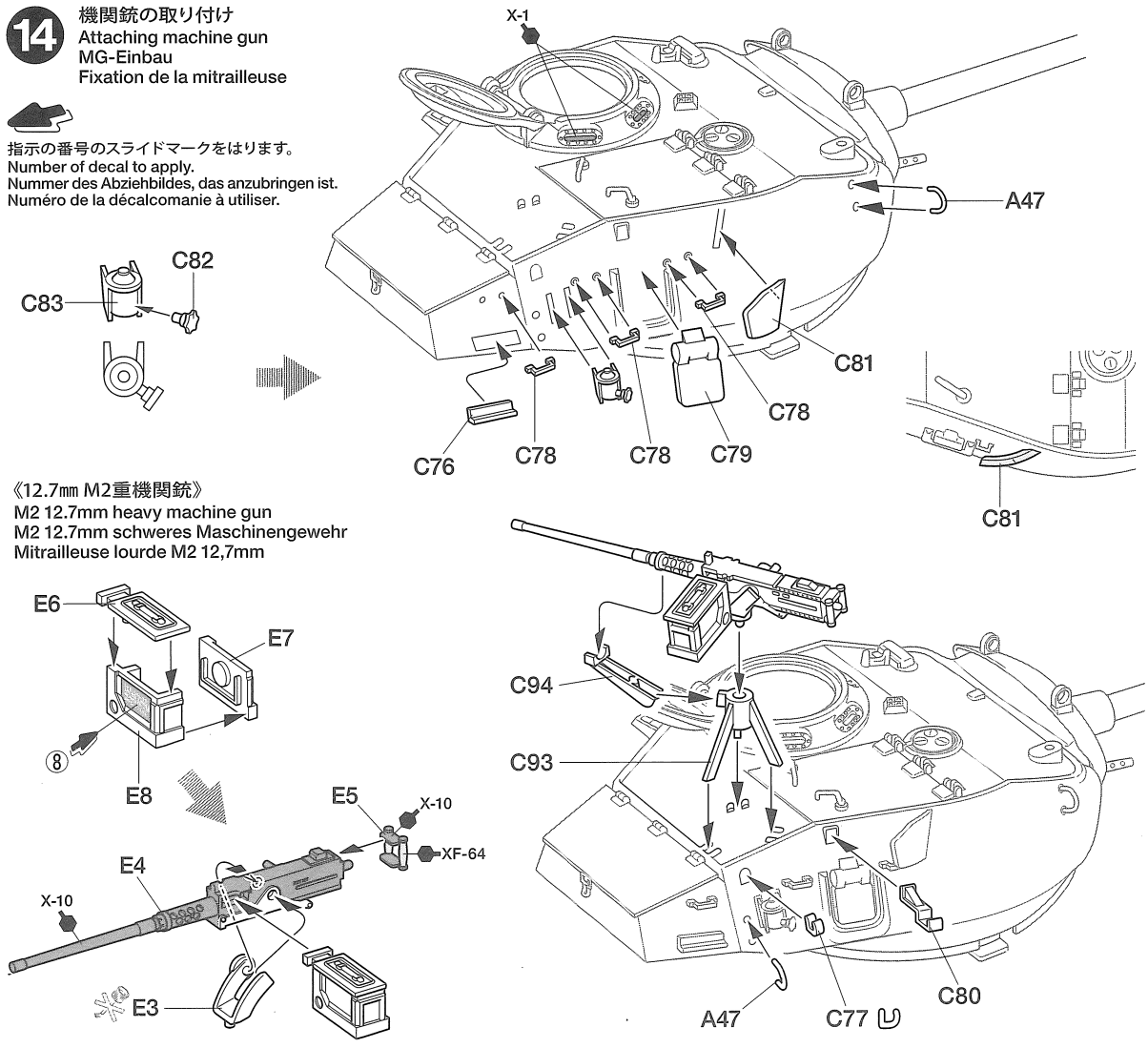


14

機関銃の取り付け
 Attaching machine gun
 MG-Einbau
 Fixation de la mitrailleuse



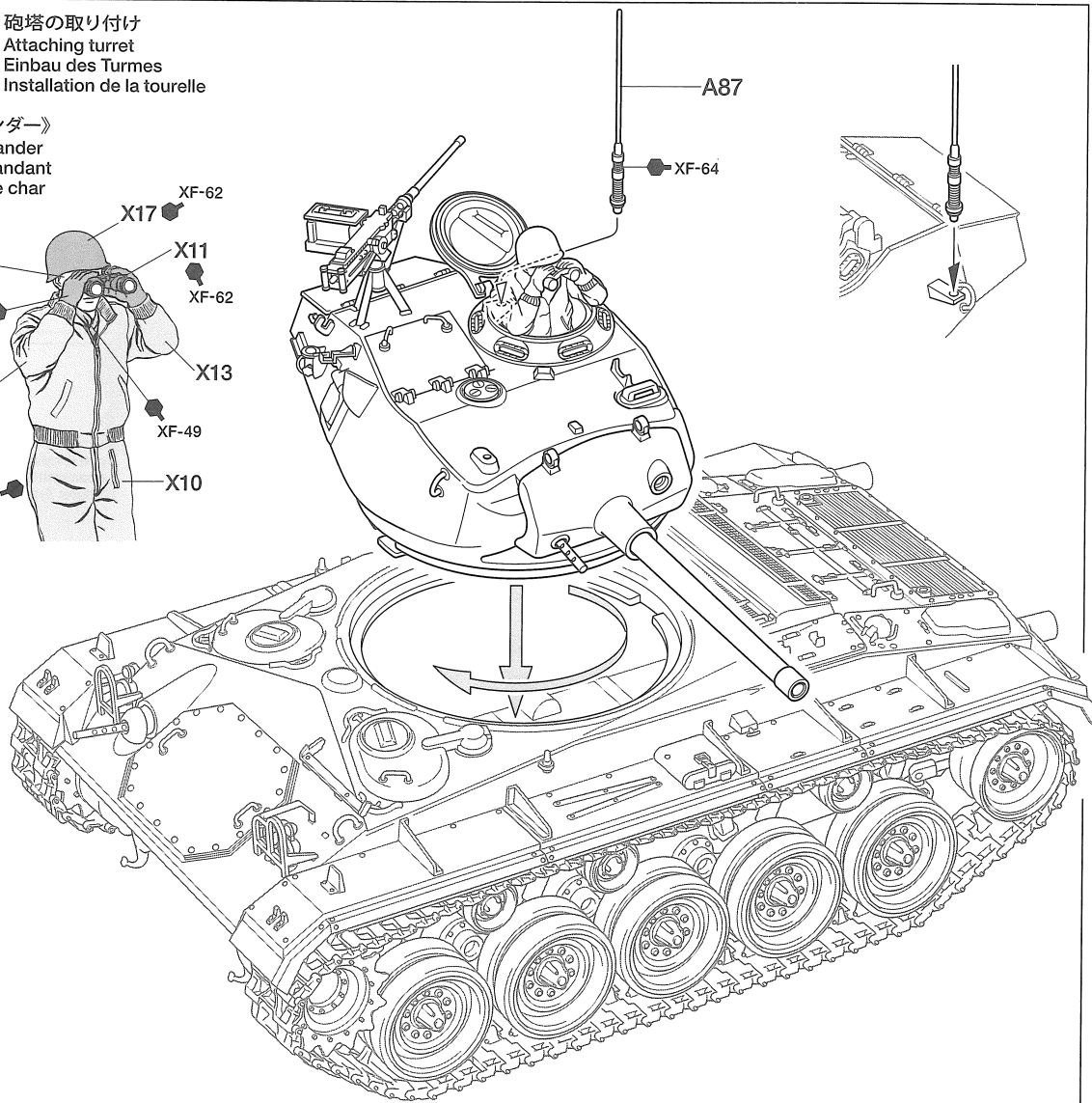
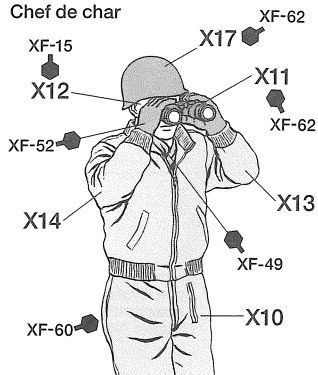
指示の番号のスライドマークをはります。
 Number of decal to apply.
 Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
 Numéro de la décalcomanie à utiliser.



15

砲塔の取り付け Attaching turret Einbau des Turmes Installation de la tourelle

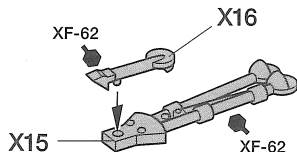
《コマンダー》
Commander
Kommandant
Chef de char



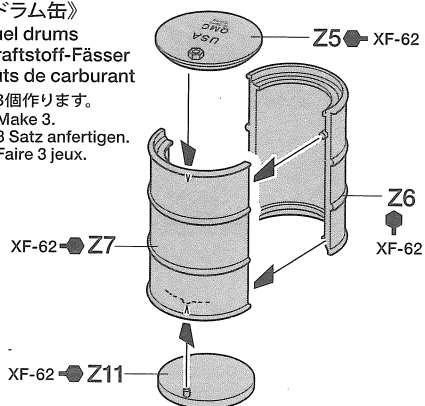
16

アクセサリーの組み立て Accessories Zubehör Accessoires

《M1919 A4機関銃架》
Tripod for M1919A4 machine gun
Dreibein für MG M1919A4
Trepid de mitrailleuse M1919A4

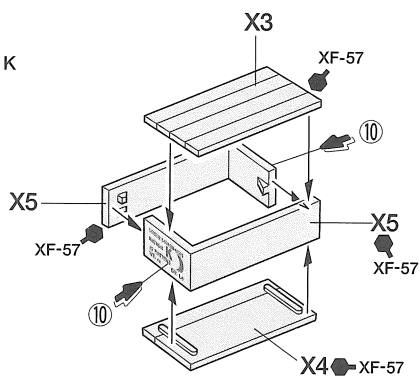
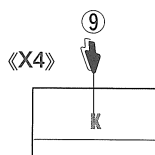


《ドラム缶》
Fuel drums
Kraftstoff-Fässer
Fûts de carburant
★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.



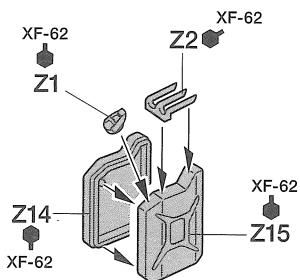
《レーション木箱》
Type K ration
Lebensmittelration Typ K
Rations Type K

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



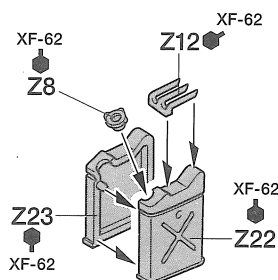
《ブリツカン》
Blitz cans
Blitz-Kanister
Blitz cans

★5個作ります。
★Make 5.
★5 Satz anfertigen.
★Faire 5 jeux.



《ジェリカン》
Jerry cans
Benzinkanister
Jerry cans

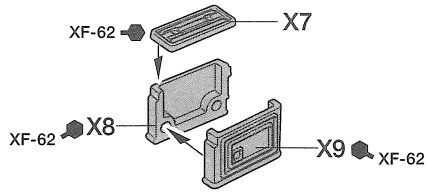
★5個作ります。
★Make 5.
★5 Satz anfertigen.
★Faire 5 jeux.



17

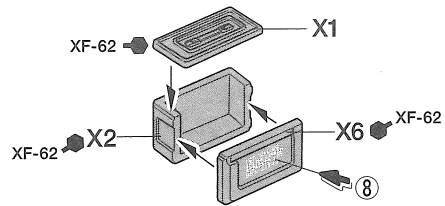
《7.62mm弾薬箱》
7.62mm ammunition cases
Patronentasche für 7.62mm Munition
Boîtes de munitions 7.62mm

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.



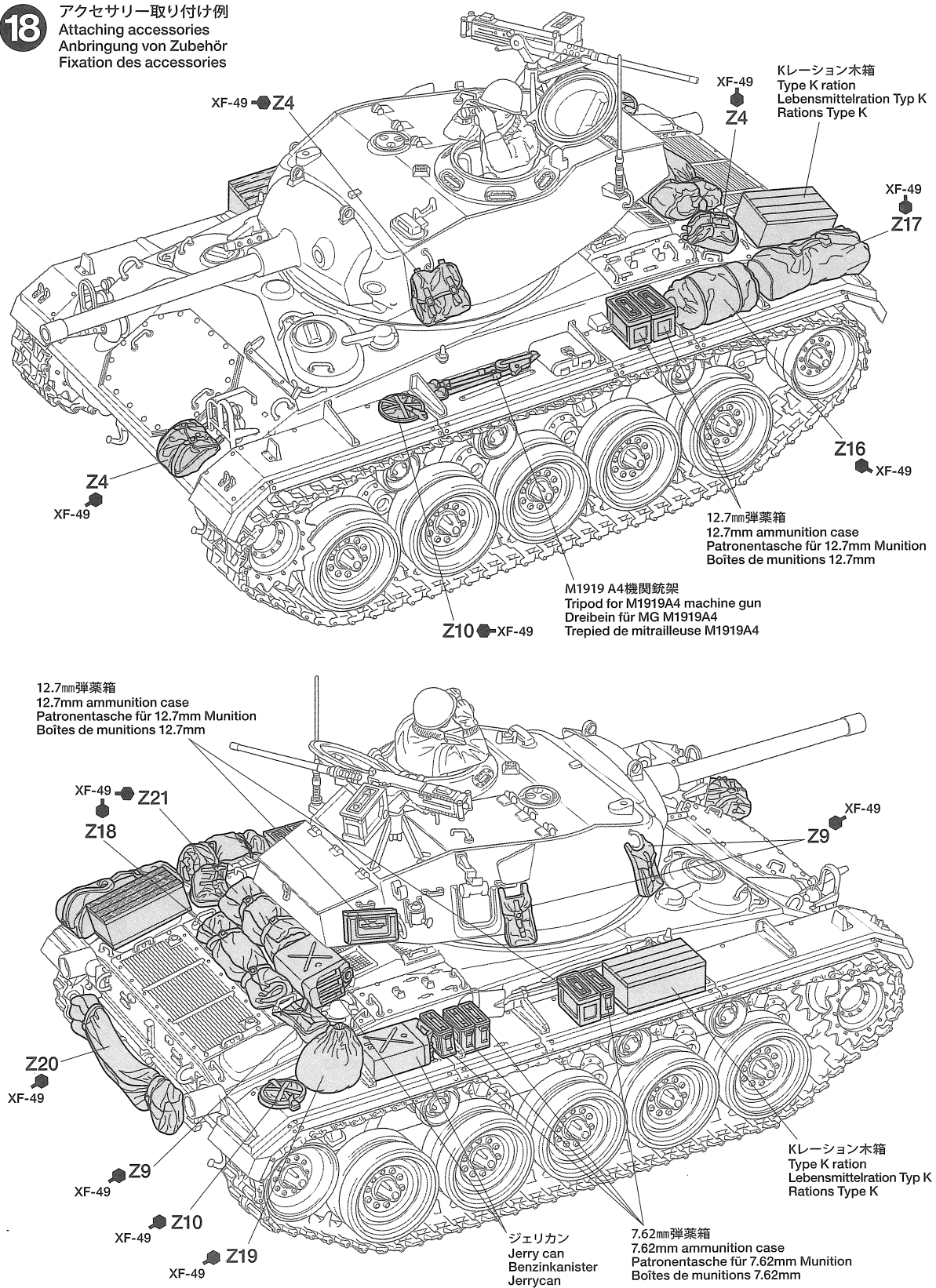
《12.7mm弾薬箱》
12.7mm ammunition cases
Patronentasche für 12.7mm Munition
Boîtes de munitions 12.7mm

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.

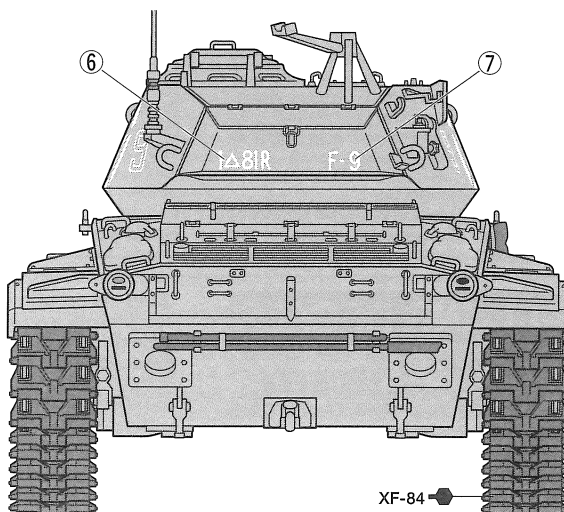
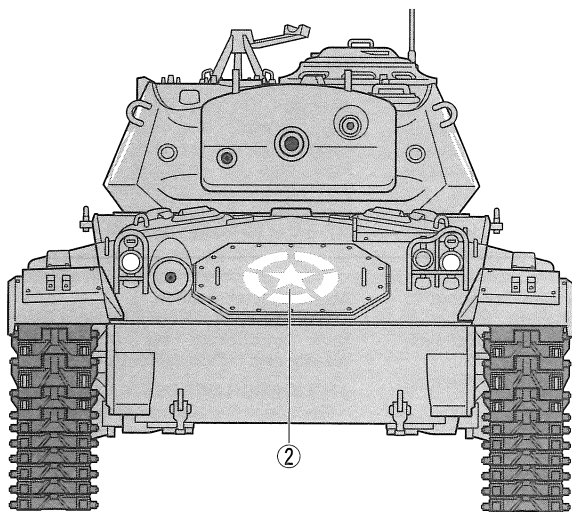
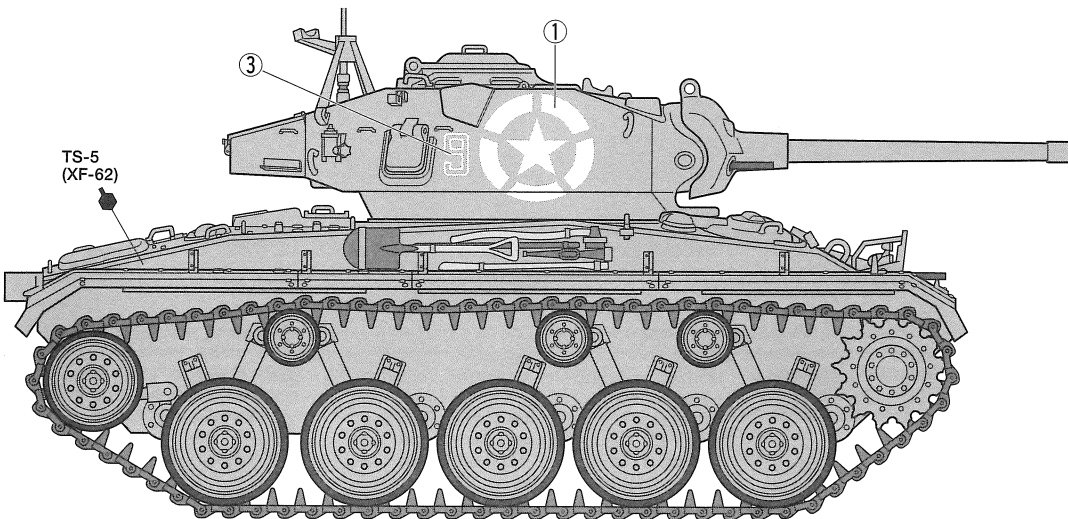
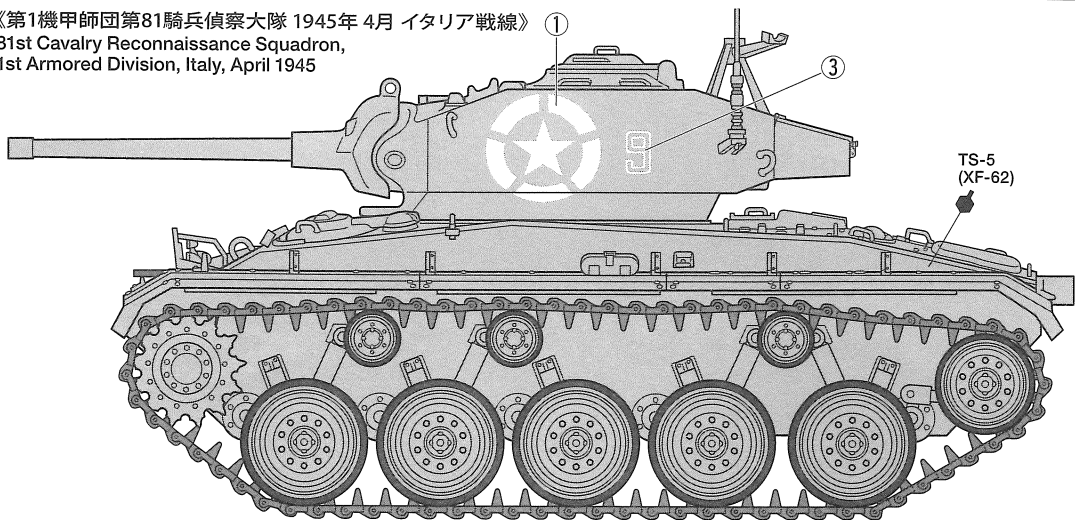


18

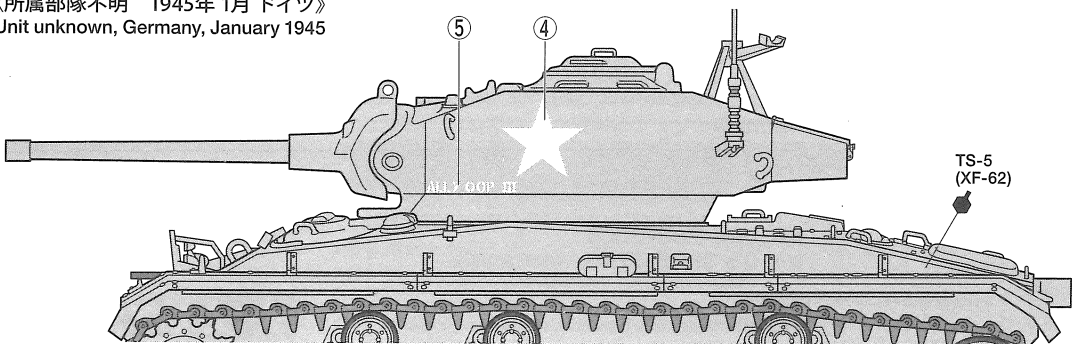
アクセサリ取り付け例
Attaching accessories
Anbringung von Zubehör
Fixation des accessoires

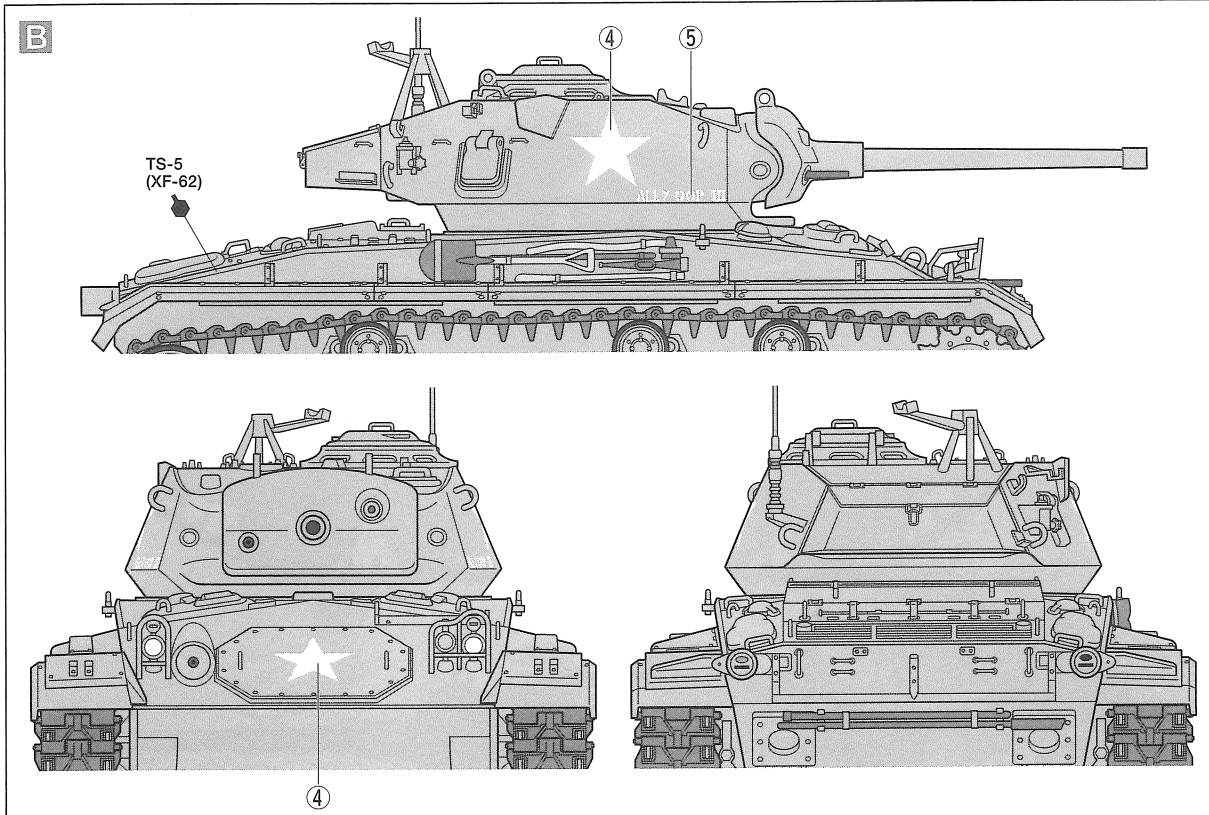


A 《第1機甲師団第81騎兵偵察大隊 1945年 4月 イタリア戦線》
81st Cavalry Reconnaissance Squadron,
1st Armored Division, Italy, April 1945



B 《所属部隊不明 1945年 1月 ドイツ》
Unit unknown, Germany, January 1945





PAINTING

《M24 チャーフイーの塗装》

第二次大戦当時のアメリカ軍用車輛は一般的にオリブドラブの単一色で塗装されていますが、その色調は年代や工場などそのロットによって変化が見られます。基本的には茶系の強いオリブドラブでしたが、大戦末期には緑系の強いオリブドラブも登場しました。また冬季の積雪時には基本塗装の上から白の水溶性塗料を全体に塗った車輛も見られました。アクセサリーのバッグ類はカーキ(XF-49)をベースとしてバフ(XF-57)やレッドブラウン(XF-64)を混ぜて明暗や色調の変化を付けると、いっそうリアルに仕上がります。

Painting the M24 Chaffee

U.S. Army vehicles in WWII were generally painted in overall olive drab, although the shade varied slightly according to the

location and date of manufacture. While the basic shade of olive drab had a brown tint, vehicles at the end of the conflict displayed a green tone. Winter camouflage was applied in white over the original scheme. Paint accessories such as bags in Khaki (XF-49). For greater realism, apply shading and variations in tone by mixing Khaki with colors such as Buff (XF-57) and Red Brown (XF-64).

Lackierung der M24 Chaffee

Die Fahrzeuge der US Armee im II. Weltkrieg waren grundsätzlich komplett in Dunkeloliv lackiert, wobei der Farbton je nach Standort und Produktionsdatum leicht variierte. Während die Grundfarbe einen Braunstich enthielt, hatten die Fahrzeuge zum Ende des Krieges einen Grünstich. Eine Wintertarnung in weiß wurde über den Grundanstrich aufgetra-

gen. Bemalen Sie Zubehör wie zum Beispiel Taschen mit Khaki (XF-49). Für größere Realität mischen Sie Khaki mit Farben wie Lederfarben (XF-57) und Rotbraun (XF-64) für die Schattierungen.

Peinture du M24 Chaffee

Les véhicules de l'U.S. Army de la 2^{ème} G.M. étaient entièrement peints en Olive Drab dont la tonalité variait en fonction du lieu et de la date de production. Si la tonalité de base de l'Olive Drab était brunâtre, à la fin du conflit il paraissait verdâtre sur les véhicules. Un camouflage hivernal blanc était appliqué par dessus. Peindre les accessoires tels les sacs en Kaki (XF-49). Pour plus de réalisme, effectuer des ombrages et des variations de teintes en mélangeant le Kaki avec du Chamois (XF-57) et du Rouge Brun (XF-64).

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとり出します。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ③Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

- 万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。
- In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.



《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003
 東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)
※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA